

# folleto para votantes



Distrito sanitario de Terrebonne

| 14 de marzo de 2023, Elecciones especiales

Este folleto para votantes se proporciona para brindarle al votante información adicional sobre esta medida. Su boleta electoral incluirá únicamente los asuntos para los que tiene derecho a votar según su lugar de residencia. El texto de las declaraciones se imprime tal como se presentó.

## **Sitios oficiales para la entrega de boletas electorales:**

A partir del viernes 24 de febrero: Disponible los 7 días de la semana  
Día de las elecciones, martes 14 de marzo: abierto hasta las 8 p. m.

### **Redmond**

**Estacionamiento frente a Centennial Park SW en SW Evergreen Ave & SW 7th St**  
**(Trasladado temporalmente de Redmond Library) 716 SW Evergreen Ave, Redmond**  
Buzón ubicado en el extremo norte del estacionamiento

### **Bend**

**Deschutes Services Center 1300 NW Wall St, Bend**  
Con acceso para peatones y vehículos,  
buzones externos situados en el lado oeste del edificio

### **Deschutes County Expo Center (Fairgrounds) 3800 SW Airport Way, Redmond**

Buzón ubicado en la rotonda del estacionamiento del extremo este

-- O --

**Envíe** la boleta electoral con su voto **por correo** en el sobre prepagado antes de las **8 p. m. del martes, 14 de marzo de 2023**. Recuerde firmar el sobre de su boleta electoral. Se aceptarán las boletas electorales enviadas por correo, con matasellos del Servicio Postal de Estados Unidos (United States Postal Service (USPS, por sus siglas en inglés)) antes de las 8 p. m. del día de las elecciones y que se reciban en la Oficina de la Secretaría antes del martes, 21 de marzo.

## Información sobre las votaciones

### Regístrese para votar

Para poder votar en las elecciones especiales del 14 de marzo de 2023, la tarjeta de registro electoral llena debe tener matasellos del martes, 21 de febrero de 2023.

### Para registrarse y votar en Oregon, usted debe:

1. Ser residente de Oregon.
2. Ser ciudadano estadounidense.
3. Tener por lo menos 18 años de edad el día de las elecciones.

### Debe actualizar su registro si:

1. Su residencia o dirección postal cambia.
2. Su nombre cambia.
3. Quiere cambiar su afiliación a un partido.

### Aviso importante:

Aún es elegible para votar si se mudó de casa o cambió de nombre y no ha actualizado su registro. Para mayor información, llame a la Oficina Electoral del Condado de Deschutes al (541) 388-6547.

### Votantes con discapacidades:

Si necesita ayuda para votar o para emitir su voto, llame a la Oficina Electoral del Condado de Deschutes al (541) 388-6547. Pondremos a su disposición dos miembros del personal para ayudarle a votar. Además, puede autorizar también a un amigo, a un familiar u otra persona de confianza, que no esté vinculada a su empresa o sindicato, para que le ayude.

El folleto para votantes también está disponible en audio. Para solicitarlo en este formato, comuníquese con Independent Living Resources [Recursos para la vida independiente] al (503) 232-7411 o TTY (503) 232-8408.

# Instrucciones para votar

Su paquete electoral incluye los siguientes artículos:

- Boleta electoral impresa
- Sobre prepagado (debe ser firmado por el votante)
- Folleto para los votantes

## Revise su boleta electoral oficial y márquela con su voto:

Examine su boleta electoral oficial y ubique el óvalo en blanco que corresponde al candidato o medida de su elección en cada propuesta. Para votar, utilice un bolígrafo de tinta negra o azul  y rellene por completo el óvalo que corresponda a su elección. No utilice rotuladores.

## Revise su boleta electoral:

Asegúrese de haber marcado correctamente su elección para cada propuesta. Su boleta electoral oficial puede incluir propuestas/medidas impresas en ambos lados.

## Prepárese para enviar su boleta electoral:

Introduzca su boleta electoral en el sobre prepagado. El personal electoral garantizará el secreto de su boleta electoral. Lea la Declaración de votante que aparece en el sobre prepagado y firme en la casilla correspondiente.

## Para firmar el sobre prepagado de su boleta electoral:

Su boleta no será contada si el sobre prepagado no está firmado. Cada firma se compara con la firma del registro electoral en el archivo. Para que su boleta sea contada, las firmas deben coincidir.

## Envíe su boleta electoral:

- **Por correo:** Una vez el sobre esté firmado y sellado, envíelo por correo en el sobre prepagado. No es necesario ponerle sello postal al sobre. Envíe su boleta electoral marcada con su voto a más tardar el martes, 14 de marzo de 2023.
- **En cualquier sitio oficial de entrega:** Entregue su boleta electoral en el sobre prepagado, firmado y sellado, en cualquier sitio oficial de entrega antes de las 8 p. m el día de las elecciones. No es necesario pagar los gastos de envío.

**No olvide revisar ambos lados de su boleta electoral. Algunas boletas electorales podrían incluir propuestas/medidas en ambos lados.**

## Contacto:

Oficina Electoral del Condado de Deschutes  
(541) 388-6547 [Deschutescounty.gov/elections](https://deschutescounty.gov/elections)  
1 (866) ORE-VOTES (se habla Español)  
[www.oregonvotes.gov](https://www.oregonvotes.gov)  
TTY 1 (800) 735-2900

## *.... Recordatorios...*

### **Su paquete electoral**

Su paquete electoral incluye una boleta electoral, un sobre prepagado y un folleto para votantes

### **Para firmar el sobre prepagado de su boleta electoral**

Recuerde firmar el sobre prepagado de su boleta electoral.

La firma en el sobre prepagado de la boleta electoral de cada votante se compara con la firma del votante en el registro. La firma debe ser igual para que la boleta electoral sea contada. Si su firma cambió, por favor actualice su registro electoral.

### **Para enviar su boleta electoral**

No es necesario ponerle sello postal al sobre.

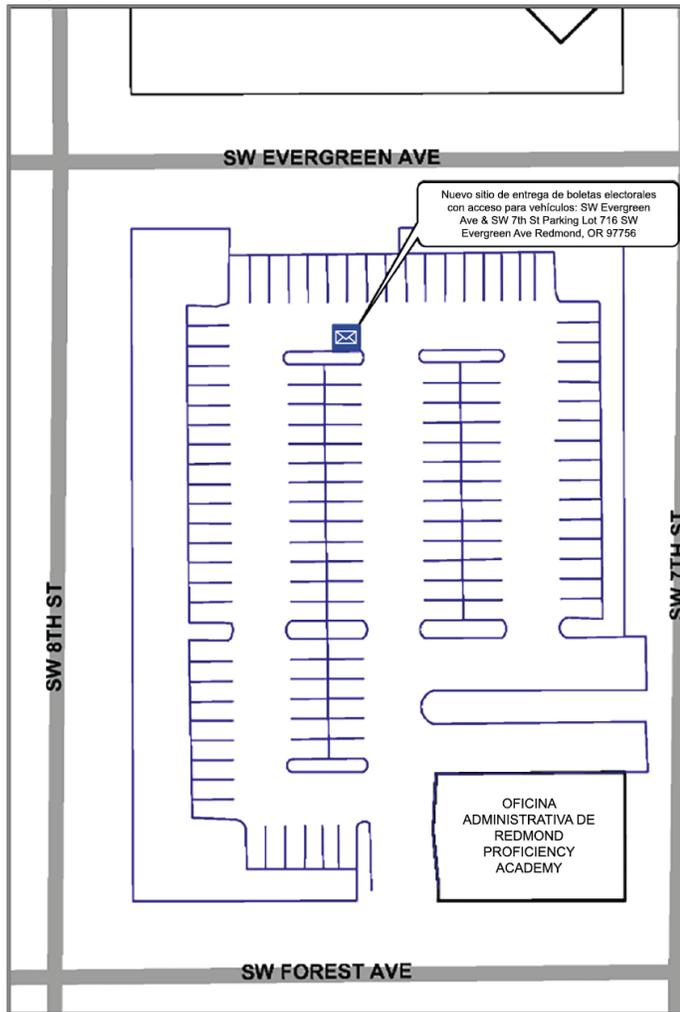
Envíe su boleta electoral antes del día de las elecciones, martes, 14 de marzo de 2023.

# Indicaciones para llegar a los sitios nuevos para la entrega de boletas electorales

***Preste atención a los avisos y señales que le guiarán a estos sitios de entrega.***

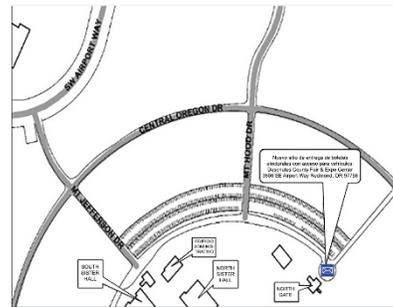
## **El buzón de entrega de Redmond Library se trasladó temporalmente al estacionamiento de SW Evergreen Ave & SW 7th St, Redmond**

Redmond Library está en construcción hasta la fecha prevista para la finalización del proyecto, junio de 2024. Habrá señales indicándole a los votantes que ingresen al estacionamiento a través de SW 7th St y que salgan por SW Forest Ave.



## **Deschutes County Expo Center (Fairgrounds) 3800 SW Airport Way, Redmond**

El buzón de entrega con acceso para vehículos está ubicado en la rotonda del estacionamiento del extremo este.



# Medida 9-156 – Distrito Sanitario de Terrebonne

**Título de la medida:** Creación del Distrito Sanitario de Terrebonne

**PREGUNTA:** ¿Debería crearse el Distrito Sanitario de Terrebonne para financiar, construir y gestionar un sistema de recolección de aguas residuales?

**RESUMEN:** Actualmente, la comunidad no incorporada de Terrebonne no cuenta con un sistema municipal de aguas residuales. Las empresas y residencias dependen de sistemas de aguas residuales en el sitio que incluyen fosas sépticas con campos de drenaje, perforaciones y filtros de arena. El uso continuo de sistemas en el sitio tiene consecuencias económicas y medioambientales para la salud.

Un estudio de viabilidad de las aguas residuales recomienda el desarrollo de un sistema de aguas residuales en Terrebonne. Se presentó una petición para su creación ante el condado. Después de las audiencias, el condado dispuso que se les plantee el tema de la creación a los votantes que estén dentro del límite identificado del distrito propuesto. La ampliación de los límites del distrito requiere procesos de anexión posteriores.

El distrito no estará autorizado para recaudar impuestos. Los puestos de la Junta del distrito serán ocupados de acuerdo a la votación de los electores del distrito. Tras su formación, el distrito aclarará los costos totales del proyecto, el servicio de la deuda y los costos resultantes para los usuarios. Posteriormente, el distrito determinará si procede o no a construir el sistema de aguas residuales.

## Explicación de la medida

Actualmente, la comunidad no incorporada de Terrebonne no cuenta con un sistema municipal de aguas residuales. Las empresas y los residentes dependen de sistemas de aguas residuales en el sitio que incluyen fosas sépticas con campos de drenaje, perforaciones y filtros de arena. El uso continuo de sistemas de eliminación de aguas residuales en el sitio no es una solución sostenible a largo plazo para la gestión de aguas residuales en Terrebonne y representa riesgos económicos, de seguridad pública y medioambientales para la comunidad de Terrebonne. Instalar un sistema de aguas residuales ayudaría a las propiedades construidas a funcionar eficazmente y facilitaría el desarrollo de nuevas viviendas, empleos y comercio en la comunidad.

En 2019, los miembros de la comunidad formaron el Grupo Consultivo de Alcantarillado de Terrebonne (Terrebonne Sewer Advisory Group (TSAG, por sus siglas en inglés)). El TSAG colaboró con el Departamento de Calidad Ambiental (Department of Environmental Quality (DEQ, por sus siglas en inglés)) del condado de Deschutes y con consultores para llevar a cabo un estudio de viabilidad y preparar un diseño preliminar

del sistema. A lo largo de este proceso, el TSAG participó en actividades de extensión comunitaria, incluyendo reuniones de la comunidad. Como resultado de esos esfuerzos, el TSAG concluyó que el mejor mecanismo para organizar, financiar y gestionar el sistema de alcantarillado comunitario propuesto es crear un distrito sanitario de conformidad con el Capítulo 450 del Estatuto Revisado de Oregon (Oregon Revised Statutes (ORS, por sus siglas en inglés)).

En agosto de 2022, se presentó una petición de creación ante el condado que incluía una propuesta de los límites del distrito y una declaración de viabilidad económica. Este límite inicial del distrito propuesto en la petición de creación puede ampliarse con el tiempo para poder brindar servicio a las áreas periféricas, si así lo solicitan los propietarios mediante peticiones de anexión. La creación del distrito sanitario no plantea una tasa permanente de impuestos y no tiene impactos financieros para las propiedades ubicadas dentro del límite propuesto. Su creación tampoco significa que todas las propiedades dentro de la propuesta deban conectarse al sistema de alcantarillado, aunque una ordenanza de este tipo podría decretarse en el futuro por los miembros electos de la Junta del distrito.

Debido a que este es un asunto importante para la comunidad de Terrebonne, se recibió la cantidad de firmas necesarias para que la pregunta sobre la creación del distrito sanitario se presentara a los votantes dentro del distrito propuesto. También, se llevarán a cabo elecciones para ocupar los cinco puestos de la Junta del distrito. Posteriormente, los miembros de la Junta serán reelegidos de forma escalonada.

La creación del Distrito Sanitario de Terrebonne creará una entidad jurídica elegible para solicitar los fondos de infraestructura pública necesarios para construir un sistema de aguas residuales. Los resultados de este proceso ayudarán al distrito en la aclaración de los costos totales del proyecto, los pagos del préstamo y los costos resultantes para los clientes. La decisión de proceder o no con el desarrollo de un sistema de alcantarillado se tomará en el futuro, cuando estos detalles puedan confirmarse.

La creación de un distrito sanitario le permitirá a la comunidad de Terrebonne buscar financiación para infraestructuras públicas y abordar los problemas de las aguas residuales.

(Esta información ha sido facilitada por Patti Adair, presidenta del condado de Deschutes).

